



奎风文丛

蝠城何其有幸，得天独厚，有一座常年青葱，植被丰富，彩翼纷飞，流泉飞虹的南峇山，朝阳初升，万丈霞光，早晨清风，午后蝉声，拾步踏青，益见清幽。

南峇山如此多娇



—目錄—

- 頁01: 封面/南峇山如此多嬌
頁02: 封面內/目錄/與詩同行
頁03: 梁文福/信拈三行話浮生

鑾風文苑

- 頁06: 余秀梅/《逍遙游》創作說明
頁09: 游杰華/淺析大馬的政治與文化現狀
頁11: 雷賢淇/論佳、唯、惟和維
頁15: 雷賢淇/從椰棗花得到的啓示
頁17: 林英翰/古琴不古，是酷
頁18: 林英翰/開啓內向與特殊孩童一扇窗
頁19: 吳國聯/救人，分秒必爭
頁20: 吳國聯/我們都流下熱淚
頁21: 羅湘輝/走向消失的古鎮
頁22: 何美華/出席青島世界中醫美容大會回顧
頁22: 劉清/春聯/近體詩作二首
頁23: 孫福盛/大馬華文地名翻譯趣談

詩情蕩漾

- 頁25: 許福昌/詩作三題
頁26: 彭敬咏/童詩二首
頁27: 張韶軍/散文詩
頁28: 傑狐/散文詩
頁28: 鄧雄偉/峇株情人橋

蝠城文史

- 頁29: 謝舜屏/老照片裏的故事(2)
頁30: 孫福盛/姓氏郡望文化在大馬的現況
頁35: 黃玉蘭/哈芝馬南，九點花開

新書出版

- 頁37: 孫福盛/致敬葉陶沙
頁38: 編輯部/成語燈謎四十則欣賞

封底美景

- 頁39: 戴國光/攝影/喜馬拉雅佛國
頁40: 戴國光/攝影/不丹王國

與詩同行



本期文叢特別整理刊出新加坡作家梁文福的“信拈三行話浮生”，作為一種新詩的模式，介紹給大家，欣賞詩的另一種風貌和存在。

有人說，現代人都不愛詩，不讀詩，與詩漸行漸遠。其實，詩是一種心聲，是一種抒情，是一種畫面，也是一種音符，任何時代，任何人，都可以在詩裏發現美麗，找到共鳴。每年的3月21日是世界詩歌日，讓我們開始讀詩，寫詩，與詩同行吧！

本期刊出余秀梅老師的《逍遙游》創作說明，是一種賞畫的心情，并祝賀余老師完成書畫系碩士學位，學成歸來。

彭敬咏、張韶軍和傑狐的詩作，展現中生代的詩情和文風，也是鑾中校友依舊情牽文學的例證。

黃玉蘭的《哈芝馬南，九點花開》是童年生活的回憶，也是已經消失的哈芝馬南居民點的歷史再現，必能勾起原居民難忘的回憶。

孫福盛的《姓氏郡望文化在大馬的現況》是一篇具有歷史厚重感的文章，為逐漸被人們遺忘的姓氏郡望和堂號，留下及時的印記，足以警醒人們：我們真的要讓這顆文化珍珠從此銷聲匿迹嗎？

《鑾風文叢》編輯部
投稿電郵地址: soonfs@gmail.com

《鑾風文叢》@24 助印學長和文友：
章金福、劉清、許福昌、吳國聯
衷心感謝 編輯部致意

梁文福：信拈三行话浮生

作者简介：梁文福，毕业于新加坡国立大学，新加坡新谣男歌手、著名音乐创作者、写作人、南洋理工大学中文系兼任副教授、学而优语文中心语文总监。本文诗作获得作者授权刊登。

汗是咸的
海也是的
我听到浪的声线了 ~ 大暑 · 自然凉

岁岁年年又中秋
和天下人共赏的明月
照得见永远 ~ 但愿人长久 · 2023癸卯中秋祝福

背后的潮水叫似水流年
登陆
是为了攀登明天 ~ 登陆 · 01012024

电线杆上的群鸦——
他们不是在栖息
而是在为黄昏定谱 ~ 定谱 · 12012024

乾坤是我家
天地屋檐下
岁月啊！我们继续相爱吧！ ~ 岁月恩宠 · 甲辰龙年贺岁

遇见你的图书馆
第一次牵手的沙滩
一起看好大的夕阳的阳台 ~ 一生中要去的三个地方 · 16022024

儿时月色
用求学时代的稿纸打包
在没有月亮的夜晚循环使用 ~ 好习惯 · 15032024

每个人终得往天涯尽头飞
谢谢你曾经让我们到过
那一首又一首歌里的天堂 ~ 郑华娟 · 26032024

一只黄雀飞入寝室

“朋友，你迷路了吗？”

“朋友，是你醒在我的梦里。” ~ 醒 · 03052024

“走着走着就到了。”

小孩停步祝福蜗牛

神也停下来祝福小孩 ~ 慢 · 10052024

迎面走来的小孩呀

夏天的快乐并不长

童真和雪糕都会融的呀 ~ 炎凉 · 14062024

我的国是一个岛

小而无限美好

国旗上的星月在心海中央闪耀 ~ 心之岛 · 09082024

中秋月

总是好大好大

照亮每个人走回圆满的路 ~ 圆满 · 甲辰中秋 · 17092024

九百年后我转世重来

仍然随时可以写一首诗

只是地球上已找不到一张纸 ~ 写诗后误把年份写成2924 · 20092024

抽屉里找到一根羽毛

蓦然想起

我曾经四处飞翔 ~ 遗忘 · 25102024

岁月如水水如镜

镜中有高山的投影

我们一面泛舟一面攀登 ~ 01012025 · 你好2025

我经常想念

那些和我同时盛开

却从不知晓彼此的人们 ~ 齐放 · 24012025

能屈能伸是本领

最美的前行是体贴大地

吐信是为了报喜 ! 乙巳贺岁 · 29012025

春风吻上我的脸
悄悄对我说：
年年又少年 ~ 春风忘年郎 · 31012025

人群中
我正要把心设置成静音模式
才发觉那一直是默认的模式 ~ 默认 ~ 21022025

关机入眠
梦里手机又响了
我又在想念你会想我了 ~ 梦想 · 28022025

阳光下谁都难以遁形
猫咪甩着尾巴旁观
你我脉脉相望 ~ 观与望 · 07032025

他们说吹风筒的暖风
可以暂缓风湿的隐痛
对着脑袋吹可否暂缓思念的沉重 ~ 暂缓 · 14032025

哈喽我在海王星
爱你的人队伍排到这里了
我深信有一天会轮到我的 ~ 乐观者 · 21032025

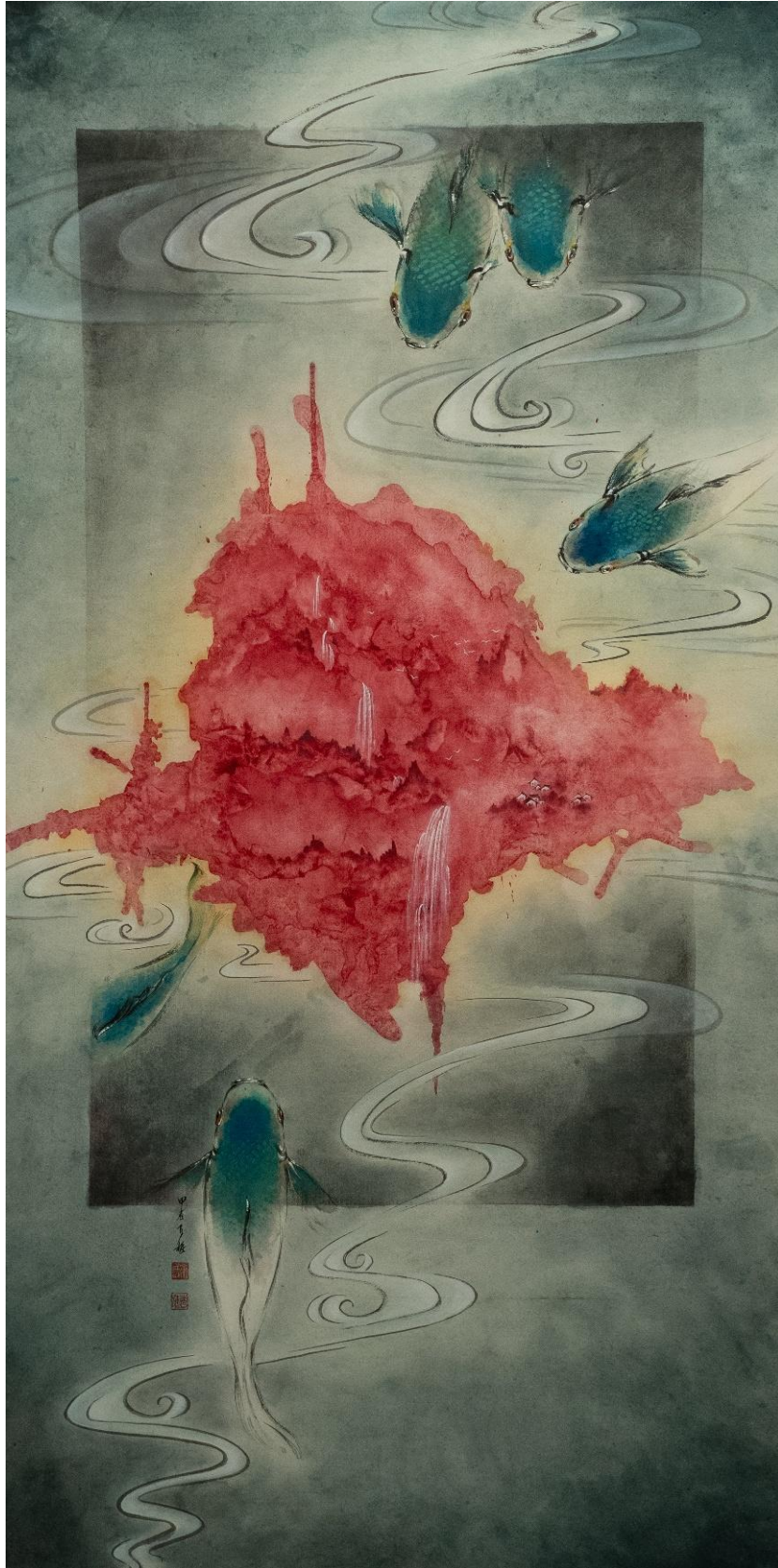
下午长的好闷
一只鸟儿在我面前发愣
告诉我等待和飞翔一样神圣 ~ 等 · 28032025

世界诗歌日

联合国教科文组织在每年3月21日庆祝世界诗歌日，目的是为了推广诗歌这一优美的文化形式的创作、阅读和出版。1999年在巴黎举行的教科文组织第30次大会决定宣布3月21日为世界诗歌日。



余秀梅 作品〈逍遥游〉



《逍遙游》創作說明

余秀梅/2733校友

作者簡介：鑒中2733屆校友，擔任鑒中合唱團指揮凡二十余年，《鑒中之路》與《歌滿南山》校史歌舞劇音樂總監兼指揮。2024年考獲國立台灣藝術大學書畫系碩士。

（一）創作動機：

〈逍遙游〉（圖1）是筆者就讀國立台灣藝術大學書畫系研究所畢業創作論文「異趣遐想」系列作品之一，以傳統水墨美學融合不同的藝術概念，探索水墨畫意境的新境界與可能。筆者通過新的立意和構想，發揮對水墨畫意境境界的浪漫遐想，探尋嶄新趣味性的意境境界，以期豐富筆者水墨創作研究「意境」的探索與成果。

〈逍遙游〉創作靈感來至於《莊子》內篇〈逍遙遊〉。莊子以超越人世間的名利地位，主張以逍遙自適的生活態度，達到如天地萬物般的寧靜多彩、自然祥和，作為人生至高境界的追求。莊子的逍遙自適講求的是人生智慧的追求，是完美的理想世界，引起了筆者對人生與生命意義的深入思考。《莊子》〈逍遙遊〉中所描繪的鯤鵬知識、能力、心胸、氣魄、境界高遠無極；筆者認為不是每個人都能擁有如此般的慧根，但若能在知識低下時乃保有一種開放的心態接受新知，以曠達的心胸追求豐富的知識和智慧，也自能透徹人世、不受世事牽絆而自在逍遙的穿越滾滾紅塵。每個人都是獨一無二的個體，帶著自己的緣分降臨在茫茫人世間，如何在紛繁的世界中找到自己的逍遙自適之道？如何在漫漫紅塵中不慌不忙、依然故我悠游逍遙自在並散發出色彩作為對人世間的回饋？或許都是大家的生活理想與追求。筆者願能以放達愉悅的心態，認清自己的方向，不斷努力學習新知，在悠遊逍遙於紅塵中不斷豐富自我生命色彩的同時將色彩回饋，人生足矣。

（二）表現技法：

〈逍遙游〉以三個不同虛幻空間、通過平視和俯視兩個視角作為意境境界的營造，作品雖以不同空間的構築和跨越等概念表現了筆者意境創作經營天馬行空的想像，但在創新中依舊堅持保有東方美學觀及哲學思想，在陰陽虛實間呈現出水墨藝術意境探索空間的意趣。構圖以上密下疏佈局，主體為中央的紅塵，及以莊子逍遙遊中巨大的鯤鵬化為生命象徵的游魚。第一個空間以平視呈現出閃爍著迷人光華的滾滾紅塵，是以半自動色彩流動技法生成（圖2）及輔以引發觀者聯想的造型描繪；第二個空間是用乾筆墨皴擦的四個框角暗示包圍著紅塵的混沌環宇；環宇之外則是那超越人所能及、神秘不可知的靈界，而穿越於這三個空間的游魚則以俯視角度描繪。構圖的視覺動線跟隨右上方游魚往左下方移動，最後落在左下方逆流而上及往左邊消失令人產生遐想的游魚。作品也以如雲氣水紋的圖騰由上往下的動勢貫穿整個畫面，作為視線引導及氣脈的連結。游魚與紅塵除了用兩個不同的視角描繪以營造出空間錯亂的趣味感外，更透過游魚與紅塵的大小比例趣味（圖3）及游魚和雲氣水紋圖騰的空間穿越，營造出令人產生遐想的意境空間，以引發觀者對生命的思考、探索及冥想。作品以青、紅對

比色作為畫面主體色調，青藍色的游魚象徵清心豁達的生命，而紅塵則直接以其概念色彩呈現。原本環宇太虛以留白表現它的虛空，但發現留白的背景無法將畫面凝聚，因此再將背景以墨藍色渲染為襯托。除此，也將雲氣水紋圖騰延伸到畫外並以白粉提亮增加畫面的質感和份量，紅塵外環宇間則染以淡黃色以顯突紅塵的光華並達到作品畫面主體凝聚及提亮目的。筆者以游魚象徵生命個體，如白紙般從那神秘不可知的靈界穿越環宇來到這世界，接受筆墨色彩的書寫與渲染；然而也相對應的將色彩反映，豐富了環宇紅塵的多姿。生命就這麼一回，穿越了紅塵環宇，再子然的回到那神秘不可知的境界；到底那個空間是虛？那個是實？人無法參透，只願能像鯤鵬般悠游逍遙地穿越這滾滾紅塵。



圖2
余秀梅〈逍遙游〉
137.5x69.5cm
紙本彩墨
2024年創作過程

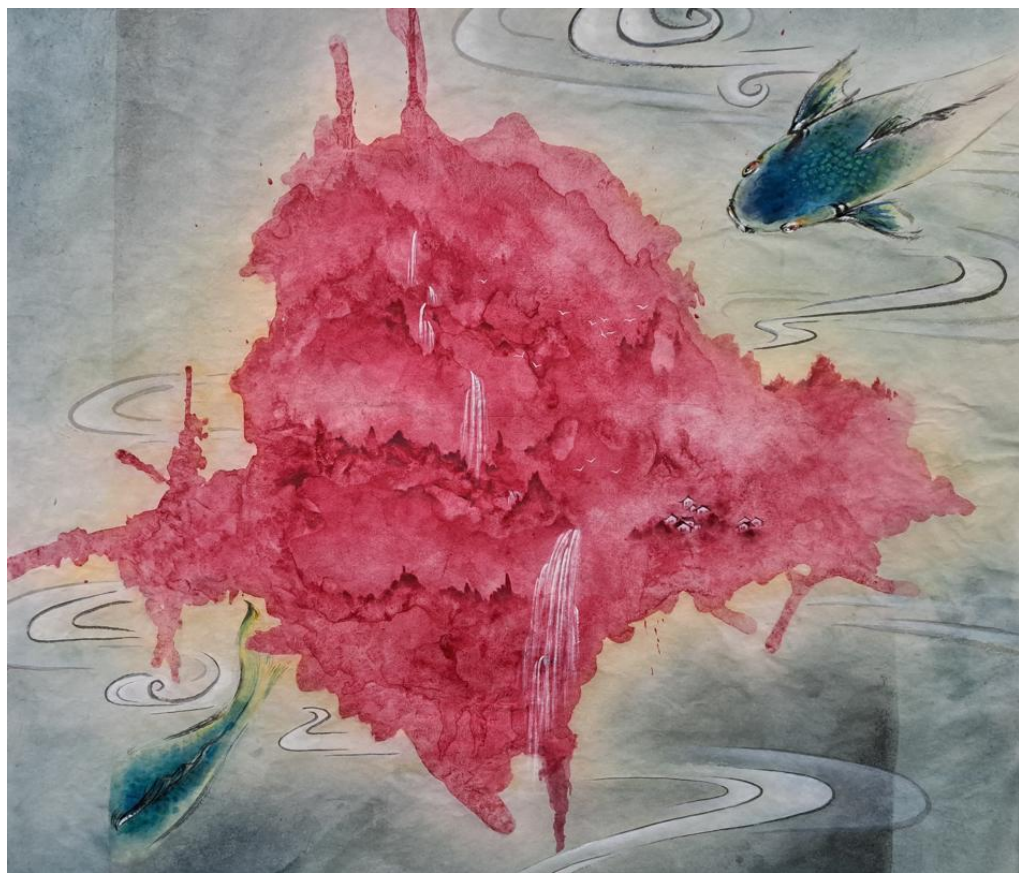


圖3
余秀梅
〈逍遙游〉
局部



浅析大马的政治与文化现状

➤ 游杰华/怡保

作者简介：南京大学中文硕士，拉曼大学文学博士，曾任苏丹伊德利斯教育大学讲师。

大马是个多元种族国度，从1957年独立至今60多年，可是种族、宗教、教育与文化等问题却不曾平息，深深困扰着大马社会。一方面是教育问题的单元与多元之争，而生活习俗与文化问题也纠缠不清，影响人民的日常生活。一些别有居心的政客、学者或文化人也以“居高临下”的角度轻率地、别有居心地评论‘单元教育有利于民族团结，而多元教育却是分化种族的主要根源’！这种论调极度狭窄与偏颇，似有讨好某种族之嫌，令人不敢苟同。其实，马来西亚的多元教育与多元文化由来已久，使马来西亚不论是在东南亚，或国际舞台，在政治与经济领域都能占有一席之地。多元文化的掌握是一种优势，21世纪的社会讲究竞争能力，而多语人才正符合这个要求！

由此观之，不论是学者或政治人物，缺乏多元视角的论述，都是肤浅及别有用意者，应受到社会群众的挞伐，不能轻易让它们滋长，使大马各族之间产生负面的情绪。大马社会近来更有政治人物以‘华人有钱、马来人贫困及失去了他们的土地与权力’的种族论述，偏颇的政治意味浓厚，是政治人物挑拨离间的把戏，应受到谴责。马来西亚偏颇的种族与宗教习俗的论述时而有之，对国家的发展非常不利，如继续蔓延，受害的是国家与社会；外资会裹足不前或从本国抽离，使本国的经济发展受到极大的伤害，不可轻视。

过去几年来因新冠肺炎袭击而导致大马经济萎缩，因此安华当上首相之后，马不停蹄的出国访问，拜访了多国的首领与商业高层，收获颇丰。例如从“访华行”中，通过马中企业的联系与所签署19份的备忘录（MOU），安华便为大马带回了1700亿令吉丰硕的投资项目，让国民看到我国正朝向复苏的方向发展，对首相安华充满期待。此外，安华更拜访ASEAN（东盟）各成员国，拉近彼此之间因新冠肺炎肆虐而疏远的关系。此外，安华更为大马申请成为《金砖国家（The Brics）》的成员之一，提升马来西亚的国际地位，冀望能为大马的国际形象加分，在政治与经济领域能扮演更积极的角色。安华积极提升东盟在国际上的知名度，值得鼓励。在访谈中安华曾发言，东盟在国际领域应保持中立地位，在政治上不应偏中或偏美，应以经济发展为首要目标，这是非常有见地的评论。

安华任相后勤跑国际路线寻找商业投资，终于与商业大亨埃隆·马斯克（Elon 1Reeve Musk）结缘。商谈之下，马斯克应允让Tesla（特斯拉）电动汽车公司与大马合作，让Tesla公司在大马设立发展与销售单位。根据报章新闻，Tesla公司已开始在Cyberview（赛城）有限公司进行招聘，反应热烈。由此可见，Tesla公司的国际声誉，早已深入人心，大家都趋之若鹜。Tesla品牌能进入大马，冀望能协助提高大马声誉，将来国际商业组织与大马会有更多的合作空间。现在的工业国所强调的是AI科技的发展，大马在这方面如能加把劲，尽快提升这方面的建设，则能提升大马吸引外资的能力，让大马转型成为生产高科技产品的经济模式，则大马的经济面貌将有所改变，会更上一层楼。

首相安华频频出国访问，并与各国的掌权者交流，建立了良好的国与国之间的关系，充分显示出安华积极、有远见、良好的领袖风范。这对大马的名声与经济发展是个良性的催化剂。

长远来说，只要安华继续释放出友好的态度，把持谦卑并以发展经济为首要目标，大马的经济发展将更为可期。大马人力资源部长沈志强，最近频频强调大马的教育发展应更注重技职教育发展，以培养出更多的技职人才，符合现今职业市场对5G网络与人工智能（AI）的发展需要。大马不能老是围绕着单元或多元教育而争论不休，这完全没有意义。

大马是个多元种族社会，各族之间的来往历来相安无事；但近年来经过别有居心的政治人物的挑拨与渲染，彼此之间的芥蒂与隔阂立刻浮现。各种问题如食物是否清真、小贩是否应申请清真认证、节日的庆祝方式等，都各持己见，争论不休。始作俑者离不开政治人物的叫嚣与渲染，把国内情势搅得乌烟瘴气，不外是在搞个人英雄主义，主要是为提升自己的知名度；殊不知这种政治纷争，足以破坏社会的安宁，给社会留下不良的印象：外资如何看待这种纷争？大马的社会是如此不靖，各族之间的关系如此不堪吗？这无形中会让人留下负面的印象。政治人物为捞取资本，可说无所不用其极，无形中却破坏了大马多元种族的国际形象。

大马社会要的是平和、理智的商讨文化，而不是动辄就以谴责、谩骂的方式与对方对着干，以捞取政治资本。政治人物尤其需要理智发言，以启迪、教育群众互相尊重与相处的重要，而不是为了达致自私的政治目标，作出有伤他族不公平的言论，自我矮化，惹人讨厌。

大马的政治人物需自我检讨与鞭策，以获取国人的信任与尊敬，而不是信口开河，这不只破坏自己的形象，对国家的发展非常不利。“水能载舟，亦能覆舟”，大马首相安华近来正努力不懈地、借着东盟主席的身份四处拜访东西方国家首领，并申请加入《金砖》（The Bricks）组织，以吸引外资到大马投资；此种胸怀与抱负，在大马多届首相中难得一见。可是，大马的种族与宗教论述却此起彼落，破坏大马多元社会的和谐，这是经济发展的大忌。所谓上樑不正下樑歪，此种现象凸显出制度上的缺漏，以及掌权者的品德缺失问题，这是大马的不幸。

近年来先进国如美国、中国的人工智能（AI）的发展可说一日千里，相互竞争的程度异常激烈；一会儿是CHATGPT 挂帅，但跟着DeepSeek 横空出世，其竞争的激烈程度令人傻眼，而且“深度探索”（DeepSeek）的创始人是中国40岁的梁文锋，这种天才人物的出现，大大提升AI的可塑性；人工智能将快速地向前发展是可预期的，哪个国家在这领域掌握先机，哪个国家的工商、科学等领域将领先他国，这是可以预期的。

人力资源部长沈志强是个比较有抱负、有见地的部长，鉴于Tesla EV（特斯拉电动车）及其它品牌的电动车陆续在本地销售而渐受欢迎，他预见人工智能的发展将成为工商、医药等领域首要的技术要求，而以人工为主的工商业将被淘汰。沈志强于是提出大马须顺应最新人工智能的发展趋势，培养杰出的AI人才，因此沈部长建议大马政府应融合本国所有的“技职学院”以建立“人资大学”（人力资源大学），培训杰出的AI人才，符合国家转型的需要。

好的建议必须落力实行，这样大马才能改头换面，成为本区域杰出的AI工业的佼佼者，与他国争一日之长短。

论佳、唯、惟和维

雷贤淇（实兆远）

作者简介：雷贤淇，南京大学文学硕士。一头扎进汉字探源，喜欢“烤字”、“煮字”、寻根问底，把汉字讲个翻转，转过头，一头又扎进“规范汉字”的老头子。

唯和惟，都有部件佳zhuī。我们常被唯、惟和由此二字所组合的词语，弄得晕头转向，不知用哪个字或词语才正确。报刊常用“错”，就连教授也不例外。古时还加“佳”“维”，更乱！本文从“佳”开始尝试认识汉语的唯、惟、维和含此三字的词语。让我们先从“佳”开始。

佳zhuī



佳，象形字。甲金文与简帛都像鸟之形。刘兴隆《新编甲骨文字典》：“佳，像禽鸟形，为禽类泛形，泛称，故雉、雀等字从佳。在偏旁字中与鸟字通用，如维（雛）亦作鷁，雞亦作鸡（鷄）。”佳，本义是短尾鸟。引申为鸟类。通“维、惟”二字。另据《说文》：“佳，鸟之短尾总名也。象形。”以“佳”作为义符的字有：雀、隼、难、集、雁、雄、雅、雌、雏、瞿、维、雕等。作为声符的字有：谁、堆、推、唯、惟、稚、锥、淮等。

另据《汉语多功能字库》：“金文‘佳’的本义已失，只用作语气助词、介词等，通用作古书之惟、唯、维。如麦方鼎：‘佳十又一月’，表示在十一月。又通读作‘虽’、‘谁’等，如中山王鼎：‘佳（虽）有死罪，及三世，无不赦。’鼎铭又云：‘非信与忠，其佳（谁）能之，其佳（谁）能之。’”

今天的“佳”字，在现代汉语中已经不用了，不过以“佳”为部件的字不少。

唯wéi



唯，甲骨文就有它的踪影（图二）。据王本兴编著《甲骨文读本下》：唯，甲骨文从口，像人的口；从佳，像飞鸟，这里兼标声。可会意为话语如鸟雀，啾鸣低吟似的恭敬谦诺之态。“唯”的本义指恭敬应答。可引申为听任、随便、只有、虽然、即使、因为、犹等义。

金文、篆文承续甲骨文字形。

据徐中舒《甲骨文字典》“唯”的释义：（1）人名。（2）语词，与佳同。《说文》也说：唯，诺也。从口，佳声，本义是急声应答。徐中舒也引罗振玉：卜辞中语词之惟，唯诺之唯与短尾鸟之佳同为一字。金文亦然。即在甲金文，佳、唯和惟同为一字。

另据网上的《甲骨密码》：佳，表示人们模拟鸟儿悦耳动听的叫声。唯，甲骨文=（口，开口应答）+（佳，悦耳鸟叫声），造字本义：满口悦耳动听地“唯唯”答应，相当于“喏”。

用例：（A）卜辞：“利令其唯太史寮令”（前5·39·8）。例句中的“唯”，意思是“独”、“只有”。注：（1）太史寮：官署名，商末、西周时始置，其长官称为太史，掌国王的册命及祭典等。西周以后的太史掌管起草文书、册命诸侯、卿大夫、记载史事，兼掌国家典籍、天文历法、祭祀等。可见，甲骨文时代“唯”已有“独”、“只有”义了。（B）《左传·僖十五年》：“唯所纳之，无不如志。”（唯：听任；随便）（C）《礼记·曲礼上》：“父召无诺，先生召无诺，唯而起。”

《礼记·玉藻》：“父命呼，唯而不诺。”（D）李白《黄鹤楼送孟浩然至广陵》：“孤帆远影碧空尽，唯见长江天际流。”（E）《圣经·诗篇》(32:10)：“恶人必多受苦楚，唯独倚靠耶和华的，必有慈爱四面环绕他。”（F）《易·乾》：“知进退存亡而不失其正者，其唯圣人乎！”

2016年9月出版的《现代汉语词典7》（《现汉7》）与2023年1月出版的《现代汉语规范词典4》（《现规4》）“唯”的释义大致一样，副词：1）单单；只。2）只是：他学习很好，唯身体稍差。书面语，表示应答的词：唯唯连声。可见从甲金文至今，释义变化不大。

惟 wéi

惟（图三），甲骨文缺。《甲骨密码》：金文以“隹”代“惟”，表示人们渴望像鸟一样自由飞翔。惟，有的金文=（心，羡慕）+（隹，飞翔），造字本义：羡慕、向往飞翔。篆文基本承续金文字形。《说文》：惟，凡思也。从心，隹声。



（译文）惟，思考的总称。《现汉7》：惟，思考；想。《现规4》：惟，思考。例子：思惟。在例词“思惟”之后加了说明：“惟”字的本义是思考，但“思惟”一词现在规范词形写作“思维”。《百度百科》：惟，汉语一级字，本义指思考；思念。“惟”还有一个文言文或书面语的用法：即用于句首，年、月、日前或句中，以调节语气，如：惟人之初。惟二月既望（既望：农历每月十六日）。时惟九月，序属三秋。

维 wéi

维，形声字。甲骨文缺如。“维”通甲骨文“隹”。文字初成，字少借代他字常见。金文、战国文字与篆文，从丝，指绳子；隹声。隶书、楷书都从篆文来。本义是1）系隹或物的大绳；2）用绳子系住鹰隼双足，驯养助猎。《说文》：维，车盖维也。从系，隹声。白话版《说文》：维，系车盖的绳子。今义“维”：1）连接；拴住。2）保持。3）思考；想。4）姓等。



唯与惟相比较

“唯”和“惟”的纠葛，可谓历史久远。“唯”甲骨文就有了，“惟”金文才出现。从先秦到汉唐，“唯”“惟”并存，有的还要再加上“维”，三字相通，经书各有所好。特别是作为副词，唯、惟、维三字相通，都有“只有”“只是”“单单”“仅仅”“只”“独”义。宋代学者洪迈在《容斋随笔》的“六经用字”条目中说：“六经之道同归，旨意未尝不一，而用字则有不同……惟、维、唯一也，而在《书》为惟，在《诗》为维，在《易》为唯，《左传》

亦然。”《康熙字典》释“唯”字，引顧野王撰的《玉篇》：“唯，独也。”；而“惟”字，《玉篇》却是“有也，为也，谋也，伊也”，没有“独也”。顧野王是南朝梁陈间官员、文字训诂学家、史学家。《广雅·释诂三》：“唯，独也。”

我的手机安装了《微读圣经·新标点和合本》。只查到“惟”的用例287条，但“唯”用例为零。我改为《微读圣经·和合本2010神版简体》“惟”的用例有215条，“唯”的用例也为零。主要是惟有149例、惟独80例、惟愿22例、惟恐8例和单用。应改为唯有、唯独、唯愿和唯恐，单用“惟”较好。

据2003年第4期的《咬文嚼字·百家会诊》：《左传》用“唯”，《毛诗》作“维”，《尚书》则用“惟”。宋特别是明清以后，逐步统一为“惟”，那时的《三国演义》《水浒传》《西游记》《金瓶梅》《儒林外史》《红楼梦》《镜花缘》《老残游记》《二十年目睹之怪现状》《官场现形记》等书，98%以上用“惟”。五四时期的鲁迅“唯一”“惟一”都用。

《人民日报》的统计，从1978-1996的19年中，共有12577篇文章用“唯一”，而“惟一”仅出现12例。2001-07-01江泽民说“要坚持实践是检验真理的惟一标准”。据国家语委语用司厉兵先生统计，1999年版《毛泽东选集》总共出现“唯”字176次，“惟”字仅出现25次。其中有36个“唯一”，没有一个用“惟一”。早期的《现代汉语词典》独尊“惟一”而废“唯一”。今天“唯一”是规范词。

2002年12月出版，李行健主编的《现代汉语异形词规范词典》也全收了（图五）划线的“唯XX”词语。让大家摸不着头脑的是，2003年李行健有份主编的《两岸现代汉语常用词典》，（图五）划线的词语全用“惟XX”。难道是两个不同的李行健？

（图五）划线的词语，也可在“惟”中找到：唯独、唯恐、唯利是图、唯命是从、唯命是听、唯其、唯我独尊、唯一、唯有；没划线的含“唯”的词语如下：唯唯诺诺、唯其如此、唯美、唯美主义、唯物辩证法、唯物论、唯物史观、唯物主义、唯心论、唯心史观、唯心主义。

中国国家语言文字工作委员会2008年发布的《现代汉语常用词表》（草案），也列了（图五）划线和没划线的词语，只是它少列了下列的词语：唯美、唯美主义、唯命是听、唯其、唯物辩证法论。但从释义来看，这五个词也该列入。《现代汉语常用词表》（草案）是一份国家规范文件。同样的2015-10-29发布的《第二批异形词整理表》（草案），也以（图五）划线词语为规范词形。只是它少列了唯命是听。它也是一份国家规范文件。

有的人甚至“唯”“惟”不分，还硬着颈项对你说，无论你查哪一套新的现代汉语的词典，你找单字条目“惟”或“唯”，都可以找到如（图五）划线的词语。对都可以找到！但哪个是规范合用的？两边的都可用吗？都对吗？

查《现汉7》《现规4》，在单字条目“唯”或“惟”下，的确都可以查到（图五）划线的词语，但各自的处理方式不同。《现汉7》在“惟”的单字条目下，（图五）划线的词，都只注同“唯XX”，没释义。《现规4》也只注明“现在一般写作‘唯XX’”，也没释义。意思是说（图五）画线的这些词语，在《现汉7》都是“推荐词”，在《现规4》则用“规范词形”。换句话说，在《现汉7》《现规4》中，一个词语有注音，有完整的释义，有的还加了例句，也不论它们是否来自方言、书面语或古文，都是“推荐词”或“规范词形”了。当然《现汉7》和《现规4》对处理“推荐词”或“规范词形”方法不止这些。大家只要读完词典前面的“凡例”，就能明了。（图五）没划线的只能在单字条目“唯”的下面找到。

总结

(图六) 引自成语词典：唯才是举、唯利是图、唯利是从、唯利是求、唯利是趋、唯利是视、唯吾独尊、唯唯听命、唯唯诺诺、唯唯连声、不宁唯是、任人唯亲、任人唯贤、唯有读书高。

综上，佳、唯、惟和维，在语用的历史长河中，曾互通（本文蓝色的字可略知一二）。今天中国正积极规范化这组字和以它们组合而成的词。特此鼓励大家用“推荐词”或“规范词形”，即（图五）划线的词与接下来没划线的“唯XX”的词，都是“推荐词”或“规范词形”。从另一个角度来看，作副词用，表示“单单、只、只是、只有”等义时，我们应选用含“唯XX”的词语。

在《现代汉语异形词规范词典》、《现代汉语常用词表》（草案）、《现汉7》和《现规4》中，只有词条“惟妙惟肖”是真正属于单字条目“惟”下的词。总之，我们只要记住“惟妙惟肖”用的是“惟”，其他的词语都用“唯”就可以了。

今天的“维”，较少和“唯”“惟”纠缠在一起了，但“唯”和“惟”还是纠缠不清。我也希望中国有关当局，能一劳永逸地解决所有包含唯和惟的一切用语，包括（图六）的成语、谚语等。

名聯名句欣賞

青山不墨千秋畫，流水無弦萬古琴。

充海闊天高之量，養先憂後樂之心。

蒼龍日暮還行雨，老樹春深更著花。

筆底江山助磅礴，樓前風月自春秋。

清風明月本無價，近水遙山皆有情。

得好友來如對月，有奇書讀勝觀花。

好書不厭看還讀，益友何妨去復來。

看天外雲舒雲卷，任庭前花落花開。

若能杯水如名淡，應信村茶比酒香。

能受天磨真鐵漢，不遭人嫉是庸才。

舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家。

問渠哪得清如許，爲有源頭活水來。

天若有情天亦老，人間正道是滄桑。

無情未必真豪杰，憐子如何不丈夫。

从椰枣树得到的启示

■ 雷贤淇/实兆远

作者简介：雷贤淇，南京大学文学硕士。一头扎进汉字探源，喜欢“烤字”、“煮字”、寻根问底，把汉字讲个翻转，另一边，却又一头扎进“规范汉字”的老头子。

我家前面有点空地，围了篱笆。有篱笆门的这一边，地上还打了混凝土。篱笆门和大门之间，还搭个钢骨水泥的小平台，用一条钢骨水泥柱支撑着。这小平台下，靠墙壁处放个鞋架，剩下的只够停放半辆车了。我在小平台和篱笆门之间加盖了遮篷，才能使整辆车不被日晒雨淋。

另一边没铺混凝土。我在这里种些农作物，这茬种凤梨，下茬种蔬菜，再一茬种羊角豆等。还有供观赏的日本竹和鸟巢蕨各一丛。

这里还有几棵椰枣树，我只留下一棵。这些椰枣树不是特意种的，只是吃了椰枣，种子随手一扔而长成的。椰枣在穆斯林同胞斋戒月期间最易买到。椰枣又名海枣、棕枣、波斯枣，《本草纲目》称无漏子，英文名叫Date palm，马来文名：Buah kurma，椰枣树学名：Phoenix dactylifera。原植物属棕榈科刺葵属。

一天我隔壁的夫妻吵架，吵得很凶。最后，为夫的先把房子点了火，再驾车莫名其妙地猛撞我的家好多次。结果，篱笆门边，砖块砌的大柱子被撞倒了；篱笆的铁门也撞到坏不成形了；屋前小平台下的钢骨水泥柱子也撞坏了，还好小平台没塌下来；最糟糕的是连大门的铁门和木门也撞坏了，木门上的玻璃破了，散落满地！出入都成了问题！连那棵约两年的椰枣树，也被撞到离地不到一尺处断成两段。我的摩托车也撞到坏不成形了。

感谢上帝，停在门前的车未遭殃，全家人还可以从后门逃出，驾车连夜逃跑。唉！人家吵架，我家则无端遭灾！



这棵只剩下树头的椰枣树，我以为从此和我说拜拜了！谁知不久又从树头中间长出新叶子，我高兴极了！椰枣树，你遭受重创，在恶劣和看似不可能的情况下，你还能重生，你的生命力够顽强啊！向你学习，向你致敬！

有些人在学习中、工作中、遇到挫折、失败了、跌倒了，从此自暴自弃、颓废不堪、不再进取、再也站不起来了。若学学椰枣树，遭遇重创了，重新“站”起来，再展英姿，那该多好哇！

今天这棵椰枣树长得好高了，就是不开花结果。好多亲朋戚友说椰枣不是雌雄同株，我只种一棵，即使开花也不可能结果，都建议我砍了它。再加上它每张叶子的尾端又硬又尖，若被刺到，奇痛无比。大家更积极劝我砍掉它。而今椰枣树成荫，种不成蔬菜，只剩几棵欠壮的凤梨了。

椰枣树叶尾端的尖刺，越靠近树身，叶越短，刺越坚硬，正好保护将来长在树身的果实。宛如向靠近它的人劝告说，别靠近我，别想采我的果实！若不听劝，我就刺你了！

这椰枣树和枣叶的尖刺，就像国家的防卫系统，时刻准备着保卫国家。它也向每个人提示，不管身在何处，都要随时警醒和防备，用自己的保护系统来保护自己。

椰枣树和枣叶的尖刺更像智慧的长者，在激励或劝说人们前进、改过时，也难免使人痛苦难堪，让人疼痛、尴尬、羞愧……但良药总是苦口的，我们接受它，改过自新，丢掉害人害己的旧包袱，成为全新的、新造的人，这才是正道。

我们应该像椰枣树那样，虽只剩树头，但不放弃，以足够的毅力，在恶劣的环境下，依然坚韧不拔地往上冲，才有今天的叶茂树干粗。也因此，我不舍得除掉它。

有些人就是不改劣根性，无论他人如何规劝，他们总是那么一句：“我就是这样”，最后苦了自己，害了他人。

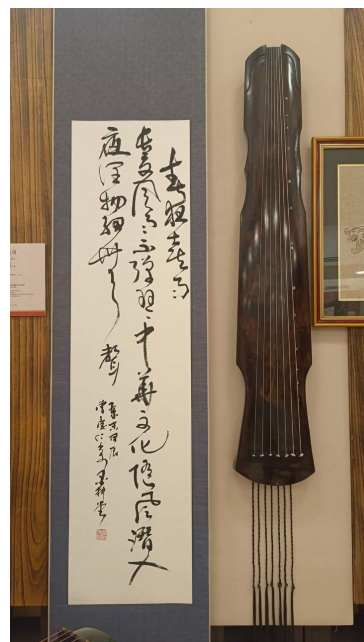
我们最容易在亲朋戚友的建议、怂恿劝说下，放弃自己的追求；有的因遭逢点儿挫折，就自认不行。我们自己要立定目标，或知道自己要什么，然后下定决心，运筹帷幄，抢占先机，排除万难，去争取自己想要的。就如椰枣树般，几乎一无所有了，再从头开始，重新创造属于自己的一片天地。

庄子曰：“哀莫大于心死”。我们若求生、求胜之心不死，就有希望！¹⁶

古琴不古，是酷！

林英翰/新山

作者简介：林英翰，爱喝咖啡的中年直男。平时不出门，一出就是要远门，把所见所闻，写成文，与人共享换新知。



古琴是中国的其中一种乐器，至今已有约3000年历史，因其音色独特，纷纷受到民众的接受与喜爱。历经数千年，其形状与尺寸维持没变，有说其成形与不变并非偶然，皆因反映的是中国智慧：阴阳学。

以古琴结构来说，上面是阳，下面是阴，天圆地方，阴阳对照。再以旋律的快慢和轻重来解，也是阴阳对照，旋律的变化，也是阴阳。对古琴有更进一步的了解后再欣赏古琴演奏，会有另一番的听觉享受！

古琴难学易精，与其他艺术的易学难精不同，由于起头难，许多人学一段时间就打退堂鼓，无法坚持下去，若真正想学好古琴，这是需要跨越的一环。近日由佛光山新马寺举办的“泠弦清徽·八雅风华”艺术展中就安排了古琴展，让大家有机会看见古琴从无到有的制作过程及欣赏乐师独奏古琴，十分难得。

从展览中可得知，古琴由梧桐和杉木制成，制作一架古琴需耗时约2年，若没有“剖析”过程，还真的不懂古琴木里包裹着麻，琴面的漆还需要用到生漆和鹿角霜，经过多次打磨让琴身温润发亮，历久弥新。生漆固然美丽，但却是会“咬人”的刺激性物品，必须承受着皮肤瘙痒红肿，要得到一把好古琴，可说是得来不易！

据说，经过上生漆并经过数层打磨后的古琴，即使埋在土地里百年也不会损坏，拥有超强的保护力。

喜欢上古琴的人越来越多，除欣赏琴声，它还是反映中国智慧，让人修身养心之物，当然，古琴也是文人雅士表现自我的载体，或快或轻，或重或轻，随心奏。

开启内向与特殊孩童的一扇窗

林英翰（新山）

作者简介：林英翰，爱喝咖啡的中年直男。平时不出门，一出就是要远门，把所见所闻，写成文，与人共享换新知。



作为一名音乐老师，最近做了一件特别有趣的事，即把音乐课搬到户外，开启森林音乐和自然美育合一的课程。没想到，这片绿意盎然的森林公园不仅成了孩子们的乐园，还让一些特殊儿童和内向孩子找到属于自己的小天地。在这里，看到许多令人惊喜的变化，也感受到自然与音乐的神奇力量。

森林音乐课对特殊儿童来说，简直是一个“治愈天堂”。比如自闭症孩子，他们在教室里可能会因为噪音或规则感到焦虑，但在大自然中，他们却能放松下来。有一次，我的森林课有几位自闭症小男孩，他们一开始很紧张不安，但当他们听到鸟鸣声时，慢慢放松了下来。之后的自然美育，更是愿意和我们一起在大自然里探索寻找素材一起作画。还有ADHD的孩子，他们在森林里跑来跑去，释放多余的能量，反而更容易专注在音乐活动上。自然环境的多样性和音乐的节奏感，似乎为他们打开了一扇新的大门。

内向的孩子在森林音乐课中也找到了自己的节奏。他们不像在教室里那样拘谨，而是可以慢慢融入活动。我教过一个小女孩，她非常内向，在教室里总是鲜少开口说话，但在森林里，她却对自然声音特别感兴趣。我们用树叶、石头、树枝制作简单的乐器，她甚至可以很好的和小朋友互动。看着她从沉默到微笑，再到主动交流，我感受到一种难以言喻的成就感。

森林音乐课的另一个好处是，它为孩子们提供一个轻松的社交环境。没有教室里的压力，孩子们可以自由地探索、合作。比如有一次，我让孩子们用自然材料制作乐器。外向的孩子无形中引导内向的孩子一起参与，大家一起讨论、动手，最后还即兴演奏了一段“森林交响曲”。那一刻，我看到他们眼中的自信和快乐。

救人，分秒必争

——急诊室外的感叹

■ 吴国联（永平）

作者简介：吴国联，终日与锄头、药水泵为伍，亲近大自然，视劳动为快乐，喜欢学着用文字表达自己的一介农夫，决定一辈子都在劳动中挥洒汗水。

新村街上，忽然围满了人群，七嘴八舌地在争论：亚九刚从泰南合艾归来，正欲打开家门，却突然倒地不起，应该是合艾美女太多，他兴奋过度，身体吃不消啦！等等，不一而足。围观的人群只顾喋喋不休，却没人想到此时最重要的是赶紧救人。

不久，人群中有人大喊，快打电话给老李，他会马上到来。果然，不一会儿，老李真的开着车子赶来。众人立刻把亚九抬上车，我陪同老李准备把亚九送去医院。在路上我们想到：有人说，昏倒的人必须马上叫醒他，否则会错失急救的时机，导致猝死。

于是，我们把车子先停在亚九的家，想找一根针插入他的手指尖，挤出几滴血，可是找来找去都找不到，只找到一根生锈的大头针，我们用火烧了一遍再抹干净铁锈，在亚九的手指尖用力插入，挤出一滴血，他依旧没反应，我们只好立刻开动汽车，把他送进医院，前往医院的路上，亚九果然醒来，有救了，我们心中在庆幸着。

到了医院急诊部门，我们立刻找了一张轮椅把亚九推进去，守门的保安员却大喊此处不能停车，我们回答说就停一下子，救人要紧。

急诊办公室里有医生和护士，我立刻对医生说请帮帮忙赶尽救人！谁知医生没有立刻行动，却恶声恶气地说：喊什么，快点出去！我唯有悻悻然地离开，心想：此情此景，听天由命吧！

在急诊室外头等待的时候，我在心里头回想：医者父母心啊！何况这里是急诊部门，不就是应该生命第一，分秒必争，救人要紧吗？怎么还是这般爱理不理的呢？在眼前如此生命垂危的时刻，我和司机朋友一心想着救人，回头看着急诊室里不同的脸色和表情，我的心里不禁涌出一阵寒意！难道真是应验了那句话：如今世界，人情薄如纸！在生命面对生死一线间，又有多少人真的会拔刀相助，见义勇为呢？

我们都流下热泪

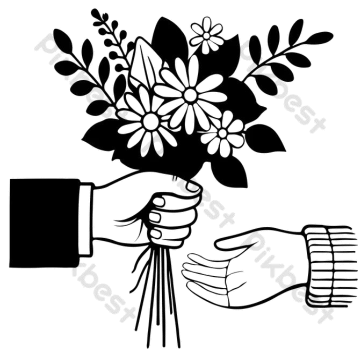
——芭场生活小记

吴国联（永平）

作者简介：吴国联，终日与锄头、药水泵为伍，亲近大自然，视劳动为快乐，喜欢学着用文字表达自己的一介农夫，决定一辈子都在劳动中挥洒汗水。

夕阳西下，天色昏暗了下来，我骑着电单车，带着疲惫的身心从芭场回家。

忽然，眼前出现一个场景：一位赤膊的外劳站在路边一辆单车旁，眼神充满期待。我的脚离开油门，停下单车问发生何事，外劳回答说单车不能行走了，我帮着检查油缸和火花舌，这两个地方都没有问题，找不出发生故障的原因。



外劳说他的住处离开这里还有五六公里。我想了一想，只有用我的电单车拉着走了。我首先把他的上衣和我的上衣绑在一起，可惜一拉就断了，这样不行。想找一根有钩的小木条勾着单车行走，一时间也找不到。灵机一动，我砍下一柄油棕叶，把叶子尾端捆扎绑在我的单车后方铁架，再把手握处两排有尖刺的油棕叶子削去。

这是一项新的尝试，我们两人必须要有很好的默契才行。电单车上岭时，前者要踩大油门，后者要紧拉着油棕叶，顺势而上；下岭时更危险，后者要适当控制单车，否则会撞上前者；越过马路时，要观察左右两方，确定完全没有车辆才可以行动。

一番讨论之后，我们马上启动，遵照先前的约定，一前一后地走着。经历种种风险，两人都汗流浹背，终于抵达住处。宿舍前的一幕，真令人感动，焦急等候的一群外劳朋友发出欢呼声，拍手叫好，互相拥抱在一起，一边则说：你太让我们担心了，真是谢谢这位好心人。这群外劳还拿出五十令吉要答谢我的协助，我连忙摇手拒绝，连声说能够平安回到家里就好。

此时的我，和他们一样，泪流满脸，也不知是热泪还是汗水。

走向消失的古鎮

■ 羅湘輝/新山

作者簡介：鑾中1824屆校友，喜歡挂着相機，發現人世間的美，發現驚奇，發現問號。

甲板(Papan)，因錫礦業興盛而繁榮，也因錫礦業停產而衰落。

大街兩旁的店屋，昔日輝煌不再；僅有幾戶人家居住及一、兩間茶室在營業，他們像衛士守着這最後的堡壘；其他的都僅剩斑駁的牆壁和幾根橫梁在支撐；空屋裏有老樹盤根，或地面長滿蕨類植物，或牆壁布滿苔蘚。

古鎮還有一段淒美的事迹，述說一位女醫生在日據時期英勇收留和醫治抗日分子。

今日的甲板，猶如打入冷宮多年的老嬪妃，看殘垣敗瓦的老房子，緬懷以往的光輝，感嘆如今的寂寥。今日的甲板，僅留給攝影師作為拍模特兒的背景，或讓畫家塗塗鴨鴨的題材。



出席青島世界中醫美容大會

——回顧

➤ 何美華 / 讀書會會員



活到晚年還能執着追求美，是一件值得感恩的事。
因為對美的追求，不僅體現了人的本性，我覺得也能帶來了內心的滿足與對世界的善意。美，從不傷害他人，反而讓世界更加和諧與美好。

這是首次參加青島世界中醫美容大會，與衆多志同道合的學者和達人共同探討“美”的課題，更讓我深感幸福。美，并不僅僅是容顏的永葆青春，而是生活的形態與狀態，是人生態度的呈現。

希望每個人都能在追求美的旅程中，找到屬於自己的節奏，以美的心境走過人生歲月，讓生命更加光彩動人。

劉清春聯 / 近體詩

作者簡介：劉清，又名章金才，鑒中1959年高中第一屆校友。情牽詩歌——新詩、舊體詩、古風等。
已出版《南峇山朝陽》《青青河邊草》《劉清神話詩選》

井底蛙

青蛙盡說井居好，
聽得大鵬莫明了。
小井怎比青天高，
大言不慚惹人笑。

2025年南山下

迎賀2025乙巳年春聯

南山軼燦假鴻章，
鑾水銀蛇共曙光。

懷葉達雄故友

葉公乘鶴去，藝堂痛名師
陰陽永隔離，奇人不復還
清明雨紛紛，長恨無絕期

2025年蝠城

大马华文地名翻译趣谈

孙福盛/居銮



作者简介：孙福盛，銮中1319届校友，50后文青。喜欢用文字表达多于说话，与历史同住，闻史而动，写史讲史中，已忘记自己是史或史是自己。

马来西亚华人身处多元民族、文化、习俗和语言的国家，对于所居住的地方、日常生活和经济活动地名的翻译，可说是一大发明和创造，其中许多译名，不论是直译、意译或两者兼具，在在都蕴含了华人的智慧、信仰、价值取向和幽默感。本地人或外来游客面对一个个独具一格的地名时，都会发出会心的微笑和赞赏：大马华人真是翻译天才啊！

首先以州名为例。西马半岛共有十一个州和一个直辖市，分别是：

最北的玻璃市 (PERLIS)、吉打(KEDAH)、槟榔屿(PINANG)、霹雳(PERAK)、雪兰莪(SELANGOR)、森美兰 (SEMBILAN)、马六甲(MELAKA)、柔佛(JOHOR)、彭亨(PAHANG)、登嘉楼(TRENGGANU)、吉兰丹 (KELANTAN)。

直辖市是吉隆坡 (KUALA LUMPUR)。东马的两州分别是砂拉越 (SARAWAK)和沙巴 (SABAH)，直辖市是纳闽(LABUAN)。

其中“玻璃市”是音译，售卖玻璃的城市，哈哈！；“吉打”是音译，一种西洋乐器三弦琴；“槟榔屿”是长满槟榔树的岛屿；“霹雳”的马来西亚文原意为“银”，这里音译为晴天霹雳的“霹雳”；“森美兰”原是由九个马来酋长国组成，“森美兰”正是马来西亚文中“九”的音译；“马六甲”也是音译，原为一种当地名树叫“马六甲树”；“登嘉楼”的音译最妙，登上更嘉更美的一层楼，取代过去也是音译的“丁加奴”。哪一位该州子民愿意被人唤作“家丁和奴隶”呢？

由于绝大部分的地名都是以马来西亚文定名，因此便有许多源自地形特色的称谓和翻译习惯。例如：

【KUALA】，原意为河口，音译为“瓜拉”。在大马，我们有瓜拉庇劳、瓜拉雪兰莪、瓜拉吉挠、瓜拉大汉、瓜拉登嘉楼等。首都吉隆坡原是一个河口，因此原名【KUALA LUMPUR】译为吉隆坡后，即成为“一片吉祥隆盛的地方”。

【SUNGAI】，原意为河流，音译为“双溪”，既有河的意思（溪），而且是双溪汇流之地，一般研究者皆认为是粤语音译。从南到北，我们就有双溪林明、双溪大年、双溪毛孺、双溪仁、双溪銮、双溪立百等。最有趣的是【SUNGAI MATI】，马来西亚文原意为“死河”或“河的尽头”，华人认为此名不详，便将该地另译为“利丰港”，一个既有大利又丰盛的“港”。“港”也有“河”的意思。

【ULU】，原字是HULU，原意为上游，音译为“乌鲁”，兼有偏僻、荒野和尚未开发之意。我们有乌鲁雪兰莪、乌鲁音、乌鲁地南、乌鲁冷岳等。最妙的是柔佛州麻坡有一地方叫【KUNDANG ULU】，华语语音是“困难无路”，怎么办呢？有智慧的前辈于是把自己的家乡音译为“坤兰乌汝”，多美丽的一个名字。

此外，【AIR】原意为“水”，音译为“阿逸”，因此就有了阿逸淡（AIR HITAM，原意为黑水河）、阿逸君令（AIR KUNING，原意为黄水河）、阿逸布爹（AIR PUTIH，原意为白水河）等，最有学问的是把【AIR PANAS】译为“热水湖”，PANAS是“热”的意思。

【BATU】，原意是“石头”或“里数”，音译为“峇都或巴都”，因此便有了BATU ANAM 译成峇都安南、BATU PAHAT 译成峇都吧辖（原意是尖尖的凿石）。

【BUKIT】，原意是小山头或山丘，直译为“武吉”。BUKIT BATU 音译为武吉峇都、BUKIT PLANCANG 译成武吉碧兰璋、BUKIT PALOH 译成武吉巴罗、BUKIT KEPONG 译成武吉吉逢，BUKIT MERTA JAM 译成大山脚。此外，BUKIT BERUANG，原为黑熊窝，被音译为“武吉波浪”。最有学问的是把BUKIT MERAH 意译为“红坭山”，BUKIT ARANG 意译为“蚶山”。

在这些音译和意译的地名中，还有很多是体现了华人的价值取向、追求、信仰和日常生活习惯的内容，非常有意思。

例如：BAHAO 译为“马口”，BEMBAN 译成“万邦”，MERLIBAU 译成“万里茂”，KEMENDOR 译成“甘文露”，RENGIT 译成“龙引”，JAGOH 译成“雅格”JEMENTAH 译成“利民达”，PEKAN JABI 译成北根也美。

GAJAH 原意大象，音译成“佳雅”；TENGAH 原意中间，音译成“登雅”；HUBONG，原意联系，音译成“好旺”，AMPANG 原意堤坝，音译成“安邦”，

PULAU KETAM 原意螃蟹岛，音译为“吉胆岛”；SIMPANG PERTANG 音译成“新邦葫芦顶”；CHEMOR 音译成“朱毛”；KAMPAR 音译成“金宝”；NILAI 音译成“汝来”；SLIM RIVER 音译成仕林河；SETIAWAN 音译成实兆远。

在所有的地名直译中，被形容为翻译最贴切最传神的地名就包括了：

【SEKINCHANG】，适耕庄，适合耕种的村庄，那地方果然是稻米和养殖业发达，音译意译皆有意思，被誉为华文地名翻译冠军。

【AIR KEROH】，原意为浑浊的水，被华人音译为“爱极乐”，爱到最高点。

【KUALA BIKAM】，原是一个普通的河口，被音译成“瓜拉美金”。

【GUNUNG RAPAT】，原意为紧密依靠的双峰，被巧妙的音译和意译为“昆仑喇叭”。

【CHAAH】，原是三河汇聚之处，华人意译为“三合港”。

【AIR TAWAR】，原意为淡水河，被音译为“爱大华”。

除此之外，大马还有不少地名是取自动植物的名称，没有采用意译，却是直接用了音译，例如八打灵（PETALING），半山芭（PUDU），洗都（SENTUL），雪邦（SEPANG），甲洞（KEPONG），沙登（SERDANG）等都是树名。而阿罗亚也（ALOR GAJAH 大象），和丰（SUNGAI SIPUT 蜗牛），拉美士（LABIS 水龟）等都是动物。

这些地名的出现，以及华马地名的翻译，充分显示当时人们取名时的睿智和情怀。

许福昌新诗三首

诗情荡漾



作者简介：许福昌，笔名小双，
华小退休校长，居銮文艺协会
创会会长。

□ 斷章

魑魅魍魉

实属群鬼犯边

一招虚晃的手势

竟能撼动几许无知

一句狂妄的语言暴力

也能让一众痴愚臣服

脱下假面具

裸露狰狞

伺机投毒 其心可诛

麻痹淹没人们的理性

不可估量的杀伤力

思想仿佛也跟着跳荡

方块字遂成箭靶子

一时众声喧哗

群起围殴

□ 稻草人

风过

稻草人 衣袂飘飘

原地踏步不动

毫无动静 从不开腔

鸟儿飞越

扑棱扑棱地啁啾

肆无忌惮地践踏在她的头顶上

张望 竟自撒粪

覬觐的只是她身边

那一大片金黄的稻穗

井
繩

张口骂人士都逼1

马字头上两张口

调侃别人马拉嘶2

空留千古骂名。

山中竹笋头尖皮厚腹中空

空罐响叮当

恋栈权位

曾几何时 屡遭唾弃的残兵败将

宿醉后

春秋大梦一场。

鹦鹉学舌

自我膨胀以下犯上

唯我独尊

不愿与他人共享人世繁华

井水不扬波

只见打水的桶溅起阵阵涟漪

意图伺机掀起翻天复地绿潮？

井底蛙

视野多狭隘

跌宕回旋在布满青苔的井圈中

异端邪说

总有人护航

三妻四妾只图淫乐 荒诞行径

祸遗下一代

凡此种种

沉默失忆的一群

总是五味杂陈

咽喉被掐住 难闻悲啼声

化作令人心寒的一根井绳

千夫所指。

注1 Stupid 音译 士都逼，即愚钝。.

2. malas 音译马拉嘶，即怠惰。

彭敬詠 童詩二首

■ 彭敬詠（居鑒）

作者簡介：彭敬詠，鑒中1995年高中第37屆校友。
道路工程師，曾於家鄉務農，偶爾寫詩，下半輩子也會寫詩。

□ 田景

那不是我的土地
從巷子搬來的老鼠
請別將種子偷走
它們在夢想著一場雨季

湖面上頓足的雨滴
散落在荷葉上跳舞
它們發現天空的顏色
它們將被陽光帶走

太陽在大地的邊上滾動
那是童年拋走的皮球
所有的時間都掛在樹梢
風一旦吹起就飄落

野草和風說悄悄話
卻不談農人的秘密
祇有蜜蜂在上面
讓花張大了嘴巴

蜜蜂在唱田裡的歌
唱給茄子和黃瓜
你們聽過偷玉米的故事嗎？
哦不，不是田裡的老鼠
它們祇是剛剛搬家

□ 爺爺的時光機

爺爺換上古裝
躺在四四方方的箱子裏
爸爸說那是時光機
爺爺準備一個人去旅行

我問爸爸時光機是什麼？
可以載你離開，不可以載你回來
票很貴的火車，爸爸說

我知道，貴的不是錢
貴的是眼淚
貴的是想念
貴的是爺爺的微笑

我知道，貴的不是時間
貴的是奶奶
貴的是生日
貴的是爺爺的生氣

我看著爺爺
爺爺在睡覺
我問爸爸
爺爺累了嗎？

爸爸說
爺爺累了，但是貪玩
一個人去享受
他去天國玩捉迷藏
永遠永遠
不讓我們找到

作者简介：张韶军，銓中1995年高中第37届校友。曾经的晶片硬体设计工程师。在逻辑里游荡寻找诗，设计诗。

遠方的雨

看著遠處下的一場雨是種很奇特的感覺。

隱約聽到一點雨聲，聞到雨的氣息，卻也知道它不會下過來。就大概是一陣風的距離。

在發現那是雨的時候，雲還是很有形狀。而不久後雲糊了起來，雨也就結束了。原來雲雨之間的關係是那麼模糊。翻雲覆雨。

平常時候看見雨時，通常都在雨中，或望著窗外的雨，或拿著傘行走在雨中，偶爾淋濕了髮際，更真實感覺到雨的存在。但在有了距離去感受雨，你需要一點想象力、一點憂愁、一陣風、一口深呼吸。那時你會發現有點距離其實很美，時間在一場雨中過去的痕跡會在往後某個時刻悄悄浮現。

也許是栢油路上雲的倒影，也許是整齊排列趕路的螞蟻，也許是划過臉頰帶些微雨氣息的一陣風。

或是西伯利亞草原式的天色。

在雨之前



尋常的午後，忽然狂風驟起，用潑墨般手法把烏雲渲染在天空里，敲著昨晚半夜被小孩吵醒無數次的腦袋，意識開始留白。風持續呼嘯壓著過來，身體還撐得住只是有些喘不過氣。草木開始搖擺，舞姿還行，但少了音樂總是有點說不上的遺憾。

該配上什麼音樂比較適合呢？

November Rain 似乎晚了點，現在才正值9月呢。

回程看見倒在地上的樹，好像聽到它在哀嚎？車行駛得不快，但枝桠滿地、樹葉隨行卻感覺像急馳在異地裡，還帶著點荒涼。

回到家陪小孩吃著玉米炒飯，
雨開始下。

冷空气

傑狐/居銓

作者简介：傑狐，有人說屬於狐狸科，和狐狸狗無關。餘生探索影子獨立的模樣。銓中1995年高中第37屆校友。

偶爾，我等待沒有目的的殘風，讓晚歸的落葉和攤邊的白領，都變得輕一些。如此，不驚動燈柱上的光，也不驚動，你歸家的路線。巷口的紅燈停留得比往常久，有人怔怔穿過，有人凝視天空，而我吸入那些散不去又冰冷的字，只能呼出一團迷霧。

那一年，燈還沒學會顫抖，我也還沒習慣等待。剩下的初心，被你藏進口袋。我輕了一些。屋子也空了一些。

霧裡有你，你翻動著鑰匙。門縫裡漏出冷空氣，你扯緊影子顫得比落葉凌亂。門鎖輕響，彷彿誰剛剛回來，或者，只是夜晚自己開了門。

行李箱旁，我折疊落葉、殘風、還有燈光裡微微皺起的影子：「……」。

2025.03.18

峇株：情人桥

■ 邓雄伟（居銓）

作者简介：邓雄伟，马来西亚监狱弘法会总秘书，
专找好人进牢房 —— 讲经说法。
唱歌弹琴写文只为观察一件小事 —— 我还活着

情人橋畔孤舟靜
老嫗閣前鶴立影
藍紫橙黃夕陽紅
愛憐疼惜不了情

注：某日，与太太漫步情人桥。桥旁孤舟横，太太吟首句，我接着完成往下三句。



情人橋畔孤舟靜
老嫗閣前鶴立影
藍紫橙黃夕陽紅
愛憐疼惜不了情

老照片里的故事【2】

蝠城文史

照片提供：谢舜屏（超届校友）

文字撰述：孙福盛（1319届校友）



侨声剧社是居銮最早和唯一的戏剧团体。成立于1934年，由一群爱好剧运的志同道合者如谢开元、李廷钊、陈庆嵩等筹办，首在南峇街六号楼上为社址，购置乐器演奏和练习。1938年12月4日正式开幕成立，多次为地方上的教育和公益慈善公演，特别是1954年为銮中新校舍筹募基金义演。左图为曾任该社社长的谢开元粉墨登场的古装剧照。



为扩展社务，侨声剧社于1963年迁至毛申律十一号三楼办公，并在天台排演练习。

照片二和三是该社设茶会欢迎到访的麻坡广肇剧韵团体。社址内部大厅悬挂着孙中山先生遗像和遗嘱，墙上悬挂着各种演奏乐器。

姓氏郡望文化在大马的现况

■ 孙福盛（居銮）

作者简介：銮中1319届校友，50后文青。喜欢用文字表达多于说话，与历史同住。自称老街之子，闻史而动，写史讲史中，已忘记自己是史或史是自己。

本会读书会游学团四月初远赴中国韶关南雄姓氏文化基地游学，本文乃应交流会之邀所作报告的演讲稿。

很高兴可以在南雄市和珠玑古巷所在地和各位见面，并进行这样一场有意义的交流会。作为马来西亚第三代华人，也是大家口中的海外客家人，对于今天的珠玑古巷之游，我感觉收获满满。下面我仅就个人所学以及在大马的田野调查所得，与在座的各位老师和前辈，做一些交流，并希望借此作为见面礼，获得各位领导和老师们更精辟的指导。

许多人都认同，马来西亚华人是当今世界华人社会中，最具有中华情怀和最积极传承中华文化的社群。我出生在马来西亚，在大马生活了一辈子，对于大马华人这种中华文化情意结和民族情怀，是深有感受的。

我把今天的分享题目定为“姓氏郡望文化在大马的现况”，是因为我们今天下午刚完成了一次真正意义上的“姓氏文化之旅”，我们在珠玑古巷里看到了南来先辈留下的足迹，包括那数十座会说话的祠堂建筑，仿佛是看到了祖先的身影，感觉到他们的呼吸，对比我在大马看到和关注的姓氏郡望文化，真的是有一些话题要和大家交流。

我想从四个面向来分享。首先是谈一谈我对郡望（包括堂号）文化存在价值的理解，其次是向大家介绍大马一个郡望文化最集中的社区，雪兰莪巴生港口外的一个离岛，吉胆岛上的姓氏和郡望文化现象，我把它称作“徜徉在碧海蓝天的中华郡望”；与此同时，我也会和大家分享大马华人新村随处可见的郡望堂号现象，最后，我想做出一项呼吁：“振兴郡望和字辈谱文化”，并把它当作一项振兴中华文化的工程来对待。

什么叫做郡望？它和中华姓氏有着怎样的联系？为什么会出现这样的文化现象？尤其是，当我们发现，那些越是远离故土的人们，越是对这样的姓氏郡望文化重视和抱有敬意，而且是代代传承？

我们可以从“郡”和“望”两个面向来探讨。资料显示，秦始皇统一中原之后，秦政权总结了原来诸侯分封导致的诸侯称霸乱象，把原来的分封制改为郡县制，在其统治下的国土设立36个郡，相等于我们现在一个个县的管辖区，所有郡主都由中央统一委任并向中央汇报，开始了中华大一统的格局，奠定了今天中华大地永远系在一起的疆土观念。发展到了汉代，郡县已增加到103个。这是“郡”的来源。

“望”是什么呢？就是名门望族，表示某个姓氏在某个地方是属于显赫的高门大族，是族人仰望的故土，也是建立家族自豪感和归宿感的情感依据。



“郡”和“望”连在一起，就是某个郡里的名门望族，例如大家熟悉的“颍川陈姓”“江夏黄姓”“清河张姓”，当然还有我的“乐安孙姓”。经过不断发展和演变，“郡望”有了新的含义，用以代表一个家族的发祥地和根源所在。百家姓中常见的大姓，都有自己的“郡望”。

就历史而言，这些“郡望”的出现和存在，也连带出现了“门阀观念”和“门当户对”的现象，它甚至影响了不同姓氏的婚嫁取向，最明显的例子是两晋时期“王谢”这两个名门望族之间的联姻现象。然而，随着时代的发展，以及人们思维的进步和开放，今天的“郡望”已经褪去了不合时宜的“门阀观念”。

清代大儒孙星衍在《校补元和姓纂辑本序》中就强调指出：“姓氏与郡望相属，乃知宗派所出。”“相属”意思是互相联系起来，也就是说，郡望、堂号与祖根族源是密不可分的，考查郡望和堂号，可以知道自己的宗派出自哪里。“郡望”在今天的存在价值，已经成为“姓氏起源”和“寻根问祖”的依归，成为一种“莫忘来时路”的温情叮咛。

在谈到“郡望”文化时，我们还应该关注“堂号”的价值，这是从“郡望文化”延伸而来的内涵更为丰富的现象。“堂号”在什么地方使用和出现呢？研究发现，“堂号”多是在各姓氏的“祠堂”“族谱”“灯笼”“墓地”和“特定公共场所”出现，于是，除了“颍川堂”“清河堂”之外，更有“颍川衍派”“清河衍派”这样的字眼，再放眼看去，我们还会找到“宝树堂”“三槐堂”“兵圣堂”“三省堂”和“四知堂”这些内涵丰富的“堂号”。

人们也许会问，既然有了“郡望”，为何还要分出“堂号”呢？这是因为在时代发展之下，原来同居一处的同姓子弟，因为各种原因要到异地他乡打拼，开枝散叶，为了铭记自己的来时路，告诫后世子孙，于是便有了与原乡不一样的“分支和衍派”。

与此同时，人们还发现，除了沿用地名“郡望”为堂号之外，更有以该姓氏名人、丰功伟绩和家训传承为代表的“堂号”，例如著名的“宝树堂”和“东山堂”，我们一看就知道是来自谢安和谢玄的典故，以及成语“东山再起”的源头。以我自己的孙氏家族为例，除了“乐安堂”之外，我们还有“兵圣堂”和“映雪堂”，涉猎中国历史的人都知道，孙武留下了“孙子兵法”使他享有“兵圣”的荣誉，而“孙康映雪”苦读成名的励志故事，便是“映雪堂”的来源。从这里可以看出，“堂号”还具有怀念祖先功绩和激励后人的作用。

值得注意的是，“郡望”可以用在“堂号”，但属于一家一姓的“堂号”，却不能借用为“郡望”。例如孙姓和蒋姓都共享“乐安”的“郡望”，但蒋姓后人绝不会使用“兵圣堂”和“映雪堂”，因为那是孙姓的专有“堂号”。

时至今日，大马华人已经落户超过五六代以上，但是，这种彰显“慎终追远”和“莫忘来时路”的文化现象依旧顽强地传承着。走在大马各地城镇，特别是华人居民密集的新村，随处可见“江夏”“太原”“汝南”“京兆”“南阳”这样的郡望牌匾，高挂在各家各户的门楣上。我特别感到安慰的是，在我进行的多场“姓氏郡望文化讲座”之后，在我的听众朋友中，便有人把崭新的“颍川”和“范阳”牌匾挂在他们迁入的新居门楣上，而且都是90后和00后的年轻朋友，令人感动。

在我所居住的居銮，虽说是一座三线城市，华人人口只有10余万人，但我们这里的三大著名家族，都在他们的建筑物上端，镌刻了“鲁国”“清河”“西河”这三个郡望，分别代表了颜姓、张姓和林姓，他们都是开埠年代的著名领袖，而且都是福建永春家族，生动说明，“郡望”文化不仅在客家人当中存在，也在南来的各籍贯姓氏中存在。大家可以看到这三大家族的美丽建筑，不但有“郡望”，还标上建筑年份，竖立威武的石狮子雕塑，非常庄严。

接着我想和大家介绍马来西亚一个“姓氏郡望文化”最为集中的华人社区。在大马半岛西海岸著名的巴生港口外有一座离岛，它坐落在马六甲海峡，是一座建在大海中的沙洲和浅滩上的“人造岛”。这座岛的面积并不大，只有30多平方公里，所有屋子都是建在取自红树林的咸水木桩上，这座岛的马来文名称是PULAU KETAM，译成中文就是“螃蟹岛”，但是我们的先辈却给了它一个非常美丽的名字“吉胆岛”，真是华文马地名翻译一绝。岛上居民主要是福建和海南两大籍贯，福建人中又以潮州人为主，大都从事捕鱼和小商业。

这座岛最引人注目之处是：家家户户的门楣上都挂上自己姓氏的“郡望”，136栋房屋就发现了36个不同姓氏的“郡望”牌匾。这里有“何姓的庐江”“冯姓的始平”“章姓的河间”“王姓的太原”“蔡姓的济阳”“李姓的陇西”，还有“吕卢高许纪五姓公会”“蔡氏济阳公会”。我在岛上游走时还发现了一个少见的“箱山”郡望，现场考问了一对小姐弟，他们竟然很自豪地说“这是我们康姓人家的堂号啊！”，看着这对年仅10岁左右的小姐弟，我的内心有一种莫名的感动和温暖。

也许大家会问，大马这么多大小城镇，为何独有吉胆岛拥有如此集中的“郡望文化现象”呢？很多中外学者对此作了研究，不外得出两个原因，首先归功于吉胆岛的第一代先民，他们从当年的中原故土带来了祖先的叮咛和习俗，第二是吉胆岛的位置，处于相对封闭的离岛生活方式，外来文化冲击较少，易于保留这些祖先遗留下来的文化和习俗。

今天，吉胆岛上的居民，更结合了有心人，在2014年开始，办起了“吉胆岛国际艺术节”，把它绝无仅有的“郡望文化”和离岛人文风情结合在一起，构成了发展文化旅游的最佳卖点，到访的游客可以在岛上的纪念品商店里，购买属于自己姓氏的“郡望”艺术品，让这种深具历史文化的符号，藉由旅游事业传承和发展起来。

接着我想带大家走一趟我们大马的华人新村，这是大马在特殊历史环境下产生的特殊居住环境，这些华人新村的村民百分之九十以上都是华人，成立于上世纪1948年至1960年间的“国家紧急法令时期”。由于这些华人村民都是从各自不同的居住地被密集“移殖”在一起，村屋的建筑格式大同小异，都有一个门楣，为了表示自己的来时路和家族姓氏，便出现了这种标榜姓氏的“郡望”牌匾，再加上你有我也有、不能落单的文化心理，华人新村的“郡望”牌匾之风就这样传扬开来。

我想在这里分享两个令我记忆深刻的田野调查故事。在我们居銮有一个以客家人为主的“叶陶沙新村”，我在这里发现了“三省”和“四知”两个特别的“堂号”。为了印证我的认知，我分别敲响了这两家住户的们，并分别喊出他们的“曾姓”和“杨姓”。受访者很惊讶地



曾姓的“三省堂号”



杨姓的“四知堂号”

说，我们从不认识，你怎么会知道我们的姓氏呢？我于是笑着和他们分享了“曾子吾日三省吾身”的典故，也告诉杨家的朋友有关“东汉杨震清廉为官”的故事，解开了“天知地知你知我知”的“四知”之谜，令这位杨姓朋友非常满足和自豪，表示从此会更加珍惜这片牌匾。

谈到这里，也许大家心中会出现一个新的问题：如今的生活如此纷繁，文化冲击和挑战不断，年轻一代还会张挂这样的“郡望和堂号”吗？是否会出现文化断层和逐渐边缘化的趋势呢？

应该说，这个问题并不是空穴来风，却真是一个“警钟”！现代人的文化认知和审美观已大不相同，有人也许觉得它就是一种“装饰”：我这栋崭新的房子，怎么能挂上这些“老古董”呢？

我曾经在2010年马来西亚星洲日报的《言路》版发表一篇文章，题目是“振兴郡望和字辈谱文化”。我在文章里提到一件事，我的老朋友赖学海，在一次喝茶聊天时脱口说出一句诗：朝廷春夏兴，为学庆宗英，并告诉我这是他们赖氏家族的字辈诗，他属于“学”字辈，因此他的兄弟都分别取名“学海，学江，学初”，他的儿子是“庆”字辈，孙子是“宗”字辈。不管过了多少代，他们家族都严格遵循这句“字辈诗”来取名。

在我最近出版的新书《叶陶沙传奇》里，介绍了来自福建泉州南安의凌云叶氏，他们原是一个名门望族，在家谱里记录了“显克文子，于君卿甫，叔懋孝悌，式光乃祖，燕贻孙谋，永昭迪古”这24个字的字辈谱。现实生活中，我所认识的这个家族就有“贻孙谋”这三代人。

在马来西亚，这样的姓氏郡望和字辈谱文化并不孤单，还有很多特别有意思的发展，例如我的赖姓朋友就告诉我，和他们共享“颍川”郡望的姓氏就有“陈、钟、赖、邬”，这四姓都可说是“系出一门”。

在大马，我们还有“沈叶尤宗祠”“苏许连宗祠”，更有“六桂堂”，把“翁、汪、江、洪、方、龚”这六姓连在一起成立联谊组织，也有“余徐涂余”这样的“四姓连宗”，最有意思的就是“刘关张赵古城会”。我们一看就知道这是源自《三国演义》里的典故，令人感动的是，远离中原万里之外，时隔千年，在马来西亚竟然还能组成这样的“刘关张赵四姓结义”的团体，您说，文化的力量是不是很强！

同样的感动，也发生在我们的吴氏宗亲会。在我所认识的吴姓朋友中，他们都流传着“吴太伯的三让精神”，并且还知道这是被孔子称赞的“太伯可谓至德也矣。三以天下让，民无得而称焉。”。在吴氏宗亲会的会所里，都会专设“吴太伯”的神龛，定时定节崇拜敬礼。来自福建永春吴岭的“伦清公”后裔们，还成立了“世界伦清文化联谊会”，新加坡前总理吴作栋也是他们的宗亲，亲自飞到现场为联谊会题字落款。我也很荣幸地为该宗亲会编写了一本《吴氏之光》，搜集整理了古今吴姓名人事迹，包括中国的前总理吴仪女士。这是姓氏文化在大马传承发展的一个特出例子。

在结束我的分享之前，我要与大家介绍一个非常感人的家族。这个称作谢氏家族的子孙，从他们的第一代南来祖先，已故谢德崇先生于100多年前下南洋定居在居銮，目前已传至第五代，依旧非常严格地遵照族谱里的“字辈诗”取名，这是他们五代取名的例证：

根据这个源自福建安溪厚坂的谢氏家族字辈谱，来到中间部分，就有“孝友传世德，文章志公侯”的字辈诗，第一代的谢德崇是“德”字辈，于是他的儿子就分别取名“文质、文彬、文天、文彩”。孙子辈取名“章培、章信、章清、章俊”等。曾孙辈取名“志航、志聪、志远、志炫”等。大家也许已经发现，来到第24代的玄孙，原来应该是“公”字辈，但他们觉得这个“公”字过于厚重，不敢用，于是选用了其他文字。但是，依然会告诉这些后辈：你们是属于“公”字辈的传人。



大马居銮谢氏家族沿用的福建安溪厚坂谢氏家族字辈谱

至今为止，这个家族已发展至200人以上，因为坚持了字辈谱取名，俨然是一个团结友爱的大家族，血浓于水的亲情，在历代子孙中浩荡传承，他们于每年的大年初二晚上，都会举行家族大聚会，共庆新春。

我想在这里引用我在星洲日报《言路》版发表的文字，为今天的分享做一个总结：

中华民族的郡望和字辈谱文化具有重要的保存和传承价值，可以在21世纪全球化浪潮中，成为团结中华民族，振兴中华文化的良好载体。

我以为，马来西亚华社应当把它视作一项重要的香火工程来对待，让我们的新一代，了解和自觉延续这个中华传统文化瑰宝，培养民族自豪感，做一个新世纪的炎黄子孙。

黄玉兰（吉隆坡）

哈芝马南，九点花开

作者简介：黄玉兰，銓中2834届校友。钢铁厂高级经理，终日与数字为伍。爱读小说、爱旅行、爱摄影、爱写文……更爱家乡居銓。

一条蜿蜒的明吉摩长河，流经一处只有几户稀疏人家的小村落。河道两岸长满密密麻麻的草丛，流水淙淙、清澈见底，几棵椰子树直挺挺地伫立。不远处有一座南峇山，是一座海拔505公尺的山岳，连绵不绝的日夜吐息。酷热的天气，一群人慢慢地由一条黄泥小径走来。走在前端的是一位二十余岁的少妇，穿着左边开襟的花色短衫、黑色长裤，戴着斗笠，走到了河边。远眺大南山，顶着炎炎烈日，她拿下了斗笠，凝视这山野。瓜子脸上充满刚毅、棱角分明，黑髮盘起，手里牵着一个五岁小孩。她把一根棍子插在脚边的黄泥土上说：

「是这里了，儿，这就是我们的家！」这少妇，就是十九世纪为了逃离二战，带着几套衣服和一张船票，带着儿子，从大陆福建安溪飘洋过海，万里迢迢下南洋的吴女士，我的祖母。他们落脚之地，就是马来西亚柔佛州居銓县内的一个村落～哈芝马南。

有河流的地方，就有人家。印象中的哈芝马南，是儿时的独家记忆。福建人把“老房子”称为“古厝”，我就在一所呈长方形的古厝里成长。房子外墙两扇木窗户架上直条铁枝，两片小窗帘系着。古厝“光厅暗屋”为布局特点，中间厅堂宽敞明亮，是奉祀祖先、神明及招待客人的场所。左侧是居室，房门悬布帘；右侧是厨房，建有一座三个柴火的灶台，灶台下摆满木柴。朝朝暮暮，烟囱会飘出缕缕炊烟。古厝茅茨土阶，屋顶茅草覆盖，简朴、凉快。墙面由木板铺盖，地面都是泥塑砌成，后来才铺上水泥。这朴实之感，多年之后回去了父亲的家乡中国安溪，才明白那是先辈从大陆引进大马的建筑模式。

甫有记忆开始，早晨即从打开那古朴的传统木门开始。”吧嗒”一声拉开了门闩，踩在冰冷的五脚基，迎面的是一大块广阔的沙地。左边的黄土壤种满各类花瓣小巧的九点花，黛绿的花萼轻托着待放的蓓蕾，慢慢绽放。红的、白的、黄的、紫的，花色缤纷、恣意生长，映衬着乡村的静谧风光，向每一个经过的人道早安。再前方有数排椰子树，红毛丹树、菠萝蜜树、蕃石榴树……再向前走去就是政府最早期的四层楼租屋，分别在墙上写下大大的A,B,C,D的英文字母。

祖屋对面有一间哈芝马南人都知道的杂货店。早期的杂货店就像现在的购物广场，人来人往。柴米油盐酱醋茶，全在杂货店解决。最吸引小孩的是饼干铁桶里排列的各式饼干、零食小玩具，还有tikam-tikam，撕一张tikam一毛钱，这个只有大马儿童才会记得的玩意儿。

古厝左边是一座成立于1970年代”三仙宫”——奉祀王禅老祖仙师、姜太公仙师及谢映登仙师。

三仙宫圣诞的时候，有起乩、游神、过火、有歌台、大戏，虔诚的善男信女络绎不绝，香火鼎盛。穿过了三仙宫，沿著明吉摩河再往北走去不远，会抵达二叔公的家。而古厝右边是三叔公的家，屋旁有一个公用茅房，一口深不见底的天井及一大片绿油油的菜园。菜园里三、两人肩上挑起扁担浇水，桶里的水荡漾着。从三叔公的家再向右边步行约三百米的地段，就是外婆家了。

古厝背后步过了鸡寮和一条小溪，住的是堂叔一家人。那变迁年代，大陆移居东南亚的华人，长途跋涉移民海外，聚族而居。亲属都围绕彼此居住，互相扶持、互相照应以壮家嗣。

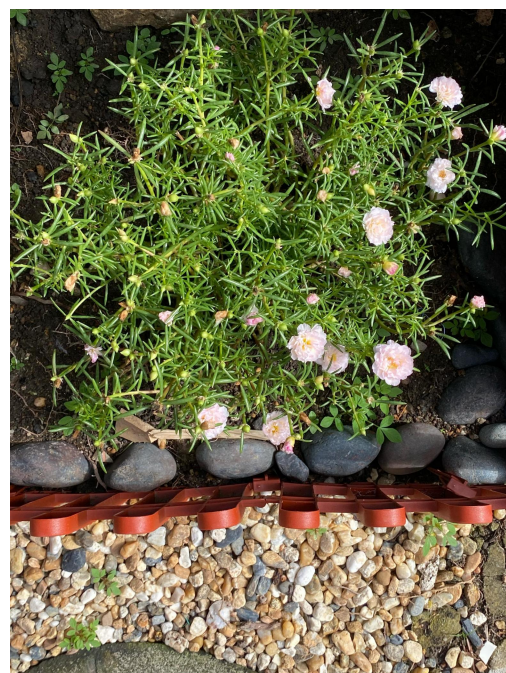
总在晚餐之后，大人与小孩都习惯的坐在五脚基乘凉。夕阳落在前方，照耀哈芝马兰的大地。风梳着椰叶轻飘，孩童们裸足在沙地上奔跑，邻居坐在一块儿话家常。一直到夕阳的余晖渐远，夜深了，虫鸣鸟叫，大家才关上大门。躺在床上，窗户打开，星辰满天，蟋蟀的鸣叫最响亮，陪伴入睡。

哈芝马南的人间烟火一直延续了半世纪，后来因为拆除木屋区改建商业区，而步入历史。古厝的位置日渐模糊，三仙宫搬离了，酬神的戏班日渐没落，天空的星星稀少，山岭下的河流似乎也不再那么清澈。纵然物换星移，但所有美好的事物都会在心底留下印迹。祖母虽然已不在，但在古厝成长的子孙后代，已开枝散叶。而那一簇土壤上的花朵，不管身在何处，都会等待黎明，九点绽开。

往事泛着柔和的光，在消失的哈芝马南，时而闪烁。



那一簇土壤上的花朵，不管身在何处，都会等待黎明，九点绽开。



致敬葉陶沙

编者按：本读书会顾问孙福盛老师的第四本居銓文史著作——《居銓华社先驱：叶陶沙传奇》于四月份正式出版面世，这是作者自序。



1963年中，我随父母从出生地柔佛巴罗小镇迁来居銓，就住在叶陶沙路，一间亚答木板小屋。

我的童少年和学生时代都在这里度过，那是一个烟火鼎盛、热闹温馨的底层市民聚落。围绕着叶陶沙路的，是一条弯弯曲曲的明吉摩河。

那时候的叶陶沙路，是从南峇街末端的一座木桥开始，过了木桥，是两排低矮的木板店屋，包括一家著名的寿板店，以及店屋后方散落有致的木屋，一直延伸到叶陶沙故居前，即目前惹兰勿杀交通圈，全长大约有一公里。

这是居銓所有以华人名字命名的街道中，最早出现的道路，是我国独立前英殖民当局和地方政府，为纪念叶陶沙在开辟和发展居銓的贡献而特别命名。

后来的发展显示，叶陶沙是唯一一位居銓华社先驱人物中，独享一条路、一个新村和一个轻工业区命名荣誉的人，称他为居銓一号开埠先驱也不为过。

作为一个地方文史爱好者，加上原来就是叶陶沙路的原居民，我很早便对这位开埠先驱人物感到兴趣，想进一步了解他的奋斗历史和生命轨迹，还原他奋斗一生的真实面貌，于是，便开始关注和收集有关叶陶沙的其人其事。

也许是因为叶陶沙很早便离世，他于二战期间的1942年初便因病逝世，享年64岁。我至今无法从官方文献中找到更多有关叶氏的记录，只能在民间传闻、报章新闻、以及零散的回忆文章中，窥见他的一些事业和生命事迹，而最重要的也是最有价值的资料来源，便是来自叶陶沙后人的直接追忆和口述，才使得这位先驱人物的面貌，逐渐清晰起来。

现在，这本先驱人物传记终于面世，称它为“传奇”是因为它融合了严肃的历史叙事和文学想象，全书行文涵盖不少取自民间的传闻和故事。除了衷心感谢各方友人热情参与追忆、提供文章剪报、特刊文献之外，最要感谢的就是包括已故叶嘉星先生（叶陶沙先驱的幼子，2024年7月在香港逝世）在内的所有见面的和未曾见面的后人，他们的亲身追忆和提供的家族资料、珍贵照片等，使得这本“传奇”有了更多的“历史现场”和“文物见证”，增加这本书的翔实和可读性。

谨以此书，致敬叶陶沙，致敬我们的华社先驱。

孙福盛 2024年12月，南峇山下

成語燈謎 四十則欣賞

❖ 編輯部整理

燈謎是漢字特有的文字遊戲，又名文虎，謎題和謎底充滿智慧和詼諧，猜燈謎也叫射虎，有助於對中文知識的探究和延伸累積，廣受歡迎。

謎題	謎底	謎題	謎底
一三五七九	天下無雙	化妝	面目全非
八分之七	七上八下	我們告訴太陽	同日而語
一二五六	丟三落四	天文臺休息	不測風雲
高中	衣錦還鄉	選刀	唯利是圖
無底洞	深不可測	又到星期一	周而復始
航空業停飛	無機可乘	裕	豐衣足食
書蟲	咬文嚼字	最大的浪費	一擲千金
走入桃花源	漸入佳境	孕婦逛街	挺身而出
螃蟹上街	橫行霸道	卧倒	五體投地
舉重比賽	斤斤計較	味美天下曉	鮮為人知
選美大賽	以貌取人	單口相聲	自說自話
齊呼吶喊	異口同聲	武大郎設宴	高朋滿座
蹺蹺板	此伏彼起	啞巴打手勢	不言而喻
啞巴吵架	有口難言	五句話	三言兩語
子彈上膛	一觸即發	顯微鏡	一孔之見
新開食堂	另起爐竈	假眼	目不轉睛
愚公的家	開門見山	黯	有聲有色
盡收眼底	一覽無遺	農產品	土生土長
傘兵	從天而降	田	挖空心思
勝境	不敗之地	電梯	能上能下

喜馬拉雅佛國：不丹王國

图：戴国光（1420校友）
有机农业领军人。

文字：本刊整理

不丹王国，The Kingdom of the Bhutan，是喜马拉雅山麓的三个小国（尼泊尔、不丹、锡金）之一，虽作为独立国家，但从18世纪被英国入侵，成为英国的“指导国”，1949年印度独立后，继续被印度列为“指导国”。



- 不丹国民主要信奉藏传佛教，受西藏文化影响至巨，佛寺处处，被称为佛国。

